

LOCKE & KEY

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Meredith Averill | Aron Eli Coleite | Carlton Cuse

EPISODE 3.03

"Five Minutes Past"

Bode cerca la chiave che gli permetterà di vedere suo padre, Nina affronta brutti ricordi e Kinsey si riunisce con i Savini per un emozionante saluto.

Scritto da:

Vanessa Rojas

Regia di:

Ed Ornelas

Data della diffusione:

10.08.2022



This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

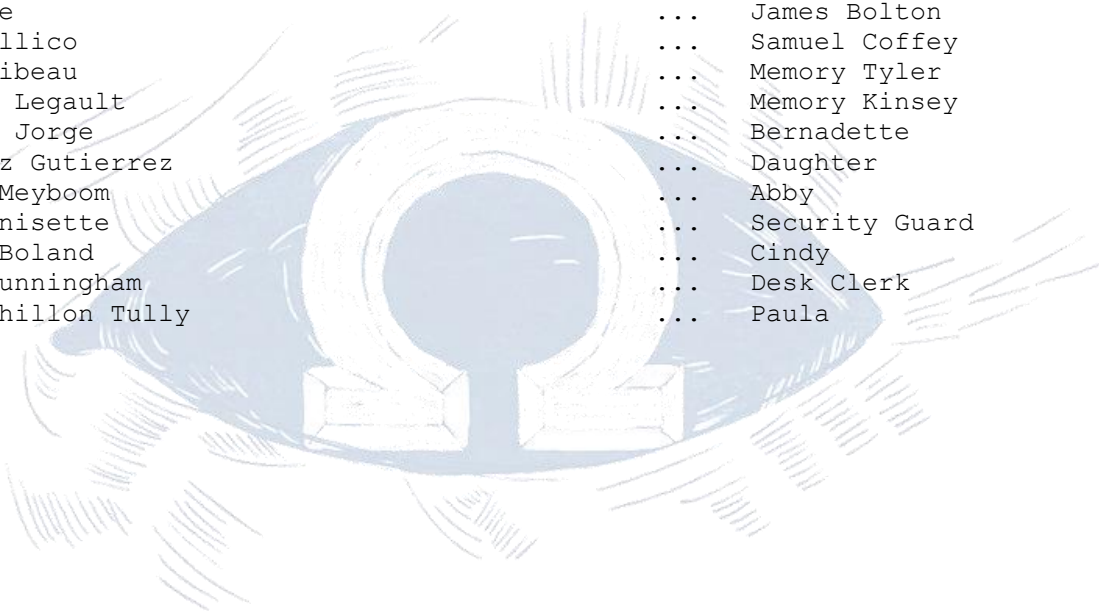
The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

LOCKE & KEY is a Netflix Original series

Membri del cast

Darby Stanchfield	...	Nina Locke
Connor Jessup	...	Tyler Locke
Emilia Jones	...	Kinsey Locke
Jackson Robert Scott	...	Bode Locke
Kevin Durand	...	Frederick Gideon
Brendan Hines	...	Josh Bennett
Coby Bird	...	Rufus Whedon
Laysla De Oliveira	...	Dodge
Aaron Ashmore	...	Duncan Locke
Bill Heck	...	Rendell Locke
Griffin Gluck	...	Gabe
Petrice Jones	...	Scot Cavendish
Hallea Jones	...	Eden Hawkins
Eric Graise	...	Logan Calloway
Asha Bromfield	...	Zadie Wells
Jesse Camacho	...	Doug Brazelle
Ian Lake	...	James Bolton
Jeff Lillico	...	Samuel Coffey
Max Baribeau	...	Memory Tyler
Matilda Legault	...	Memory Kinsey
Josette Jorge	...	Bernadette
Mercedez Gutierrez	...	Daughter
Leishe Meyboom	...	Abby
Evan Anisette	...	Security Guard
Joanne Boland	...	Cindy
James Cunningham	...	Desk Clerk
Sonia Dhillon Tully	...	Paula



1
00:00:56 --> 00:00:57
Guarda.

2
00:00:58 --> 00:00:59
Le sbarre sono piegate.

3
00:01:01 --> 00:01:03
Non può essere opera di un'eco.

4
00:01:04 --> 00:01:05
Esatto.

5
00:01:06 --> 00:01:08
Serve la forza brutta di un demone.

6
00:01:08 --> 00:01:09
Sarà stata Eden?

7
00:01:11 --> 00:01:14
O forse quelle sorelle pazze.

8
00:01:14 --> 00:01:14
Però, perché?

9
00:01:15 --> 00:01:17
Cosa cercavano qui?

10
00:01:17 --> 00:01:18
Non lo so.

11
00:01:19 --> 00:01:21
Ma chiunque sia stato,

12

00:01:21 --> 00:01:24
se cercava le chiavi,
non riuscirà a trovarle

13

00:01:24 --> 00:01:26
perché ora ho

14

00:01:27 --> 00:01:29
la chiave del baule di Arlecchino.

15

00:01:30 --> 00:01:32
Nessuno riuscirà a forzarlo.

16

00:01:33 --> 00:01:35
- Ok, perfetto.
- Dovremmo dirlo a mamma.

17

00:01:35 --> 00:01:37
È uscita a fare colazione con Josh.

18

00:01:39 --> 00:01:41
Che c'è? Josh è in gamba.

19

00:01:42 --> 00:01:45
- Quindi a te sta bene?
- Che abbia il diritto di essere felice?

20

00:01:47 --> 00:01:49
Si dimenticherà di papà.

21

00:01:49 --> 00:01:53
Bode, è impossibile.
Nessuno si è dimenticato di papà.

22

00:01:55 --> 00:01:56
Bode.

23

00:01:58 --> 00:02:00

Trovato qualcosa di strano in particolare?

24

00:02:00 --> 00:02:01

Chiedilo a lei.

25

00:02:06 --> 00:02:08

Troppi ragni. Odia i ragni.

26

00:02:09 --> 00:02:10

Già, mi ricordo.

27

00:02:11 --> 00:02:12

Ah, sì?

28

00:02:12 --> 00:02:16

Ne avevi trovato uno nel suo portapranzi
e l'avevi gettato dal finestrino, ricordi?

29

00:02:19 --> 00:02:20

Sì. È stato assurdo.

30

00:02:22 --> 00:02:24

Cos'ha detto la polizia di questa storia?

31

00:02:24 --> 00:02:27

Non molto. Non hanno nessuna pista.

32

00:02:27 --> 00:02:29

Così ho pensato di dare un'altra occhiata.

33

00:02:31 --> 00:02:32

Dove vai?

34

00:02:33 --> 00:02:35
Devo vedermi con Logan.

35

00:02:36 --> 00:02:38
Ti avviso se ci sono novità. Divertiti.

36

00:02:39 --> 00:02:41
Ok, va bene. A dopo.

37

00:03:28 --> 00:03:31
UNA SERIE NETFLIX

38

00:03:41 --> 00:03:43
Chi vuole un hot dog?

39

00:03:48 --> 00:03:49
Devo usare il vasino.

40

00:03:49 --> 00:03:51
- Ok, vengo..
- No. Faccio da sola.

41

00:03:54 --> 00:03:55
Sembrano squisiti.

42

00:04:06 --> 00:04:08
Prendi questa.

43

00:04:08 --> 00:04:10
Cosa sono questi cosi?

44

00:04:11 --> 00:04:13
Sembrano dei piccoli denti malvagi.

45

00:04:26 --> 00:04:29
È maleducazione fissare, non lo sai?

46

00:04:31 --> 00:04:33

Mamma! Papà!

47

00:04:40 --> 00:04:43

Beh, si ricorderà di me per un bel po'.

48

00:05:14 --> 00:05:14

Stai attento!

49

00:05:16 --> 00:05:18

Qual è il nostro obiettivo?

50

00:05:21 --> 00:05:22

Mimetizzarci.

51

00:05:23 --> 00:05:24

Ascoltare.

52

00:05:26 --> 00:05:27

Imparare.

53

00:05:30 --> 00:05:32

Ci riprenderemo ciò che è nostro.

54

00:05:35 --> 00:05:36

Non l'hai

55

00:05:37 --> 00:05:38

uccisa tu, vero?

56

00:05:39 --> 00:05:41

Non pensi che ve l'avrei detto?

57

00:05:42 --> 00:05:43

Povera Eden.

58

00:05:43 --> 00:05:45
Pensi sia stato Gabe?

59

00:05:45 --> 00:05:47
Non lo so.
Difficile dire da quanto sia lì.

60

00:05:47 --> 00:05:49
Avvisiamo la polizia?

61

00:05:49 --> 00:05:53
E trasformare Key House
in una scena del crimine? Pessima idea.

62

00:05:53 --> 00:05:56
- Che ne facciamo del corpo?
- Non possiamo lasciarla lì.

63

00:05:56 --> 00:05:59
No? Vedila come una sepoltura naturale.
C'è chi pagherebbe oro.

64

00:05:59 --> 00:06:01
Per essere abbandonato in un pozzo?

65

00:06:01 --> 00:06:05
Un altro modo di vederla
è che il pozzo è un fusto resistente.

66

00:06:05 --> 00:06:08
Se ci versiamo abbastanza acido,
il gioco è fatto.

67

00:06:08 --> 00:06:09
È macabro.

68

00:06:09 --> 00:06:11
Ma efficace.

69

00:06:12 --> 00:06:14
So cosa dobbiamo fare.

70

00:06:18 --> 00:06:19
Che stai facendo?

71

00:06:25 --> 00:06:25
Bode,

72

00:06:26 --> 00:06:28
perché frugavi tra le mie cose?

73

00:06:30 --> 00:06:32
Mi serve la Chiave Cambia Tempo.

74

00:06:33 --> 00:06:35
- Che chiave?
- Quella che ti ha dato Duncan.

75

00:06:36 --> 00:06:39
Prima del matrimonio. Dove l'hai messa?

76

00:06:40 --> 00:06:41
Ehi.

77

00:06:42 --> 00:06:43
Dimmi che c'è.

78

00:06:46 --> 00:06:48
Mi serve per vedere papà.

79

00:06:49 --> 00:06:51
Oh, Bode.

80
00:06:52 --> 00:06:54
Manca anche a me.

81
00:06:54 --> 00:06:55
No, non è vero.

82
00:06:55 --> 00:06:56
Sì, invece.

83
00:06:56 --> 00:07:00
A tutti va bene andare avanti,
ma a me no! Io...

84
00:07:01 --> 00:07:02
Voglio solo rivedere papà.

85
00:07:06 --> 00:07:07
Ho un'idea migliore.

86
00:07:08 --> 00:07:09
Vieni con me.

87
00:07:23 --> 00:07:27
Così puoi scegliere
quando e dove vedere il tuo papà.

88
00:07:37 --> 00:07:39
Vieni. Ti faccio strada.

89
00:08:05 --> 00:08:06
Abbiamo gli s'more.

90
00:08:07 --> 00:08:09

Questo è divertente.

91

00:08:13 --> 00:08:14
Non è così male, no?

92

00:08:14 --> 00:08:16
È ok.

93

00:08:16 --> 00:08:20
È come se ti stessi perdendo qualcosa, eh?
Ma ti dirò un segreto.

94

00:08:21 --> 00:08:22
Il campo estivo

95

00:08:23 --> 00:08:24
è sopravvalutato.

96

00:08:25 --> 00:08:28
Tyler e Kinsey imploreranno
di tornare a casa a momenti.

97

00:08:28 --> 00:08:31
E i ragazzi iniziano a puzzare in fretta.

98

00:08:31 --> 00:08:35
E il lago è pieno di sanguisughe

99

00:08:35 --> 00:08:40
e di bestioline schifose di tutti i tipi
che vivono lì da secoli.

100

00:08:40 --> 00:08:42
Bello!

101

00:08:43 --> 00:08:45

Non lo troveresti così bello.

102

00:08:45 --> 00:08:46

Colpa mia.

103

00:08:47 --> 00:08:48

Ma abbiamo gli s'more.

104

00:08:48 --> 00:08:51

I famosissimi s'more di Rendell Locke?

105

00:08:52 --> 00:08:54

Siamo proprio fortunati!

106

00:08:54 --> 00:08:57

Deve volerti proprio tanto bene.

107

00:08:58 --> 00:08:59

Tieni.

108

00:09:00 --> 00:09:01

La sua spada, signore. Ok.

109

00:09:02 --> 00:09:05

Trova un bel posticino nel fuoco.

Proprio qui.

110

00:09:08 --> 00:09:09

Ora guarda bene.

111

00:09:10 --> 00:09:13

Ti insegno come dorarlo perfettamente.

112

00:09:13 --> 00:09:15

Ok, dobbiamo andare.

113
00:09:15 --> 00:09:16
Cosa? Perché?

114
00:09:16 --> 00:09:17
Ora, Bode. Andiamo.

115
00:09:17 --> 00:09:18
Perché?

116
00:09:19 --> 00:09:19
Bravo, così.

117
00:09:20 --> 00:09:21
Ok.

118
00:09:23 --> 00:09:25
Perché ce ne siamo andati subito?

119
00:09:26 --> 00:09:27
Perché sì.

120
00:09:27 --> 00:09:30
Se tu non vuoi vederlo, per me non è così.

121
00:09:30 --> 00:09:31
Non è quello.

122
00:09:31 --> 00:09:33
Vuoi solo tornartene da Josh.

123
00:09:34 --> 00:09:36
Bode, non è giusto, e non è vero.

124
00:09:41 --> 00:09:44
Non era la giornata che mi aspettavo.

125

00:09:44 --> 00:09:46
Oddio, è ghiacciata.

126

00:09:46 --> 00:09:48
Il congelamento blocca la decomposizione.

127

00:09:49 --> 00:09:51
Eden avrebbe gradito
essere in perfetto stato.

128

00:09:51 --> 00:09:55
- Sarà morta assiderata?
- Penso sia morta per la caduta.

129

00:09:55 --> 00:09:57
Abbiamo CSI: Matheson qui.

130

00:09:57 --> 00:09:58
Ehi.

131

00:10:00 --> 00:10:01
Eden non era maldestra.

132

00:10:02 --> 00:10:04
Non è semplicemente caduta.

133

00:10:04 --> 00:10:06
Devono averla spinta.

134

00:10:24 --> 00:10:25
Cosa si fa ora?

135

00:10:28 --> 00:10:30
Dovremmo dire qualcosa.

136
00:10:32 --> 00:10:34
Era una forza.

137
00:10:36 --> 00:10:39
Aveva un taglio di capelli molto chic.

138
00:10:42 --> 00:10:43
È vero.

139
00:10:45 --> 00:10:48
Avrebbe potuto farcela pagare
dopo che la mia paura l'ha attaccata.

140
00:10:50 --> 00:10:51
Ma non l'ha fatto.

141
00:10:52 --> 00:10:53
Ci ha aiutati.

142
00:10:55 --> 00:10:56
E le è costato caro.

143
00:10:58 --> 00:11:00
Beh, viveva per il dramma.

144
00:11:02 --> 00:11:05
Per certi versi,
questo saluto è azzeccato.

145
00:11:10 --> 00:11:13
Cosa penseresti di me adesso?

146
00:11:15 --> 00:11:18
Così fortunata, così forte

147

00:11:18 --> 00:11:20
Così orgogliosa

148

00:11:21 --> 00:11:25
Non ti ho mai ringraziata per questo

149

00:11:26 --> 00:11:29
Ora non ne avrò mai la possibilità

150

00:11:29 --> 00:11:34
Che gli angeli ti accompagnino

151

00:11:35 --> 00:11:39
Ascoltami, amica mia

152

00:11:40 --> 00:11:43
Per le strade insonni

153

00:11:43 --> 00:11:45
Viaggia chi non dorme

154

00:11:45 --> 00:11:50
Che gli angeli ti accompagnino

155

00:12:48 --> 00:12:50
Ci ha fatto piacere
sapere che volevi tornare.

156

00:12:50 --> 00:12:52
Mi sono mancati i ragazzi.

157

00:12:52 --> 00:12:53
La cosa è reciproca.

158

00:12:55 --> 00:12:58
Il preside è in riunione.

Ti avviso quando finisce.

159

00:12:58 --> 00:12:59

- Va bene.

- A dopo.

160

00:13:19 --> 00:13:21

Mi sorprende che le ridiano il posto.

161

00:13:21 --> 00:13:23

Perché?

162

00:13:23 --> 00:13:25

Ho sentito che ha avuto un esaurimento.

163

00:13:25 --> 00:13:27

Ha abbandonato Rufus e la città.

164

00:13:27 --> 00:13:30

Era in una stazione di servizio in Ohio.

165

00:13:30 --> 00:13:32

Abbi un po' di empatia.

166

00:13:32 --> 00:13:35

Ok, ma è strano fingere
che non sia successo niente.

167

00:13:35 --> 00:13:37

Speriamo sia tornata alla normalità.

168

00:13:38 --> 00:13:39

Devo andare.

169

00:13:40 --> 00:13:41

Ciao.

170
00:13:58 --> 00:13:59
Ellie. Ciao.

171
00:14:00 --> 00:14:01
Ciao, Cindy.

172
00:14:02 --> 00:14:05
- È bello rivederti...
- Non ho avuto un esaurimento.

173
00:14:06 --> 00:14:10
- Mi dispiace. È solo una stupida diceria.
- Allora non metterla in giro.

174
00:14:13 --> 00:14:14
E sentimi bene.

175
00:14:15 --> 00:14:18
Non abbandonerei mai mio figlio.

176
00:14:24 --> 00:14:25
Ellie.

177
00:14:29 --> 00:14:31
Allora, senza offesa.

178
00:14:31 --> 00:14:32
È bello rivederti,

179
00:14:32 --> 00:14:36
ma il matrimonio di Duncan è finito.
Perché sei ancora qui?

180
00:14:36 --> 00:14:39
Dopo l'irruzione, potrei servire a casa.

181

00:14:39 --> 00:14:40
Li hanno già presi?

182

00:14:41 --> 00:14:42
No, non ancora.

183

00:14:44 --> 00:14:48
INVIA 1 SE TI HANNO RAPITO GLI ALIENI.
O 2 SE SEI ENTRATO NEL CIRCO.

184

00:14:48 --> 00:14:49
IN OGNI CASO, RISPONDIMI.

185

00:14:49 --> 00:14:50
Tutto bene?

186

00:14:50 --> 00:14:53
Sì, è solo Carly, una collega.

187

00:14:54 --> 00:14:55
Carly, una collega.

188

00:14:56 --> 00:14:57
È solo un'amica.

189

00:15:00 --> 00:15:01
Non lo so.

190

00:15:01 --> 00:15:05
Forse c'è qualcosa, ma non sono pronto.

191

00:15:05 --> 00:15:07
Sembra che sei bloccato in un limbo.

192

00:15:09 --> 00:15:12
- Cosa?
- Tra "solo amici" e...

193
00:15:14 --> 00:15:16
"più che amici".
Tra il Montana e Matheson.

194
00:15:17 --> 00:15:20
Tranquillo. Non dirmi nulla.
So che ho ragione.

195
00:15:22 --> 00:15:25
Ehi, guarda un po',
il tuo ex professore di storia preferito.

196
00:15:25 --> 00:15:27
Quello che esce con mia madre?

197
00:15:28 --> 00:15:31
Ok, è parecchio imbarazzante.
Salve, professor Bennett.

198
00:15:31 --> 00:15:34
Ciao. Che bello vedervi di nuovo insieme.

199
00:15:36 --> 00:15:40
Posso proporvi un tour privato
dello storico luogo di culto di Matheson?

200
00:15:41 --> 00:15:43
Io in realtà devo studiare.

201
00:15:44 --> 00:15:47
È stato bello vederla
fuori da scuola, prof.

202

00:15:47 --> 00:15:48
Non è affatto strano.

203
00:15:49 --> 00:15:51
Chiamami prima di ripartire, va bene?

204
00:15:57 --> 00:15:58
- Io ci sto.
- Ti piacerà.

205
00:16:22 --> 00:16:24
Siamo proprio fortunati!

206
00:16:25 --> 00:16:27
Deve volerti proprio tanto bene.

207
00:16:27 --> 00:16:29
Cosa mettiamo negli s'more?

208
00:16:29 --> 00:16:31
Marshmallow.

209
00:16:31 --> 00:16:33
Un marshmallow? Ottimo inizio.

210
00:16:33 --> 00:16:35
Bisogna arrostitire il marshmallow, giusto?

211
00:16:35 --> 00:16:39
Riesci a metterlo nel fuoco?
Cos'altro ci va negli s'more?

212
00:16:40 --> 00:16:41
Il cioccolato.

213
00:16:42 --> 00:16:46

Quindi, facciamo un sandwich
e lo s'more è pronto.

214
00:16:48 --> 00:16:50
Sembra quasi

215
00:16:51 --> 00:16:55
che il vento voglia farci il solletico.

216
00:16:56 --> 00:16:58
Proprio così!

217
00:16:59 --> 00:17:00
Solletico!

218
00:17:00 --> 00:17:01
Piano.

219
00:17:42 --> 00:17:44
Ehi, eccovi!

220
00:17:46 --> 00:17:48
Mi sa che non ho dormito troppo solo io.

221
00:17:49 --> 00:17:51
Eravate di fretta stamattina.

222
00:17:51 --> 00:17:53
Dovevamo arrivare a scuola presto.

223
00:17:54 --> 00:17:56
Come mai?

224
00:17:57 --> 00:17:59
Serve tempo
per infilare i costumi ai bambini.

225
00:18:00 --> 00:18:03
Kins è stata bravissima.

226
00:18:03 --> 00:18:05
Ha spaccato.

227
00:18:06 --> 00:18:08
Ehi, Kinsey.

228
00:18:08 --> 00:18:11
Mi spiace essermi persa la tua recita.

229
00:18:14 --> 00:18:17
- Perché non mi hai svegliata?
- Ci abbiamo provato.

230
00:18:19 --> 00:18:20
L'ho registrata.

231
00:18:22 --> 00:18:23
Se ti interessa.

232
00:18:30 --> 00:18:34
Qui è dove il ribelle di Matheson,
il capitano Richard Crais,

233
00:18:34 --> 00:18:37
affrontò per la prima volta gli inglesi.

234
00:18:37 --> 00:18:39
Sconfiggendo il 25° reggimento inglese

235
00:18:39 --> 00:18:42
per garantire
un passaggio sicuro di viveri.

236

00:18:43 --> 00:18:45

Sì, esatto. Come facevi a saperlo?

237

00:18:45 --> 00:18:46

Non lo so.

238

00:18:46 --> 00:18:50

A volte, mi vengono in mente
degli aneddoti su Matheson.

239

00:18:51 --> 00:18:52

È strano.

240

00:18:53 --> 00:18:56

La storia ha una forte influenza
su pochi eletti.

241

00:18:57 --> 00:18:59

Le uniformi ci sono state prestate.

242

00:19:00 --> 00:19:01

Non è vero, sono mie.

243

00:19:01 --> 00:19:02

Me la ricordo.

244

00:19:02 --> 00:19:06

Era nel tuo stand al Winter Fest.
Forse aveva una specie di mantello.

245

00:19:07 --> 00:19:08

È una cappa.

246

00:19:08 --> 00:19:11

Ce l'ho a casa. La indosso anche.

247

00:19:11 --> 00:19:13
Mi fa sentire un duro.

248

00:19:14 --> 00:19:14
Mi...

249

00:19:15 --> 00:19:19
Mi sembra di averla già vista
da qualche parte. Cosa significa?

250

00:19:19 --> 00:19:22
Quelle d'oro e d'argento
erano dei capitani.

251

00:19:22 --> 00:19:27
Avevano incisi dei motivi elaborati.
Non ne sono rimaste molte in circolazione.

252

00:19:31 --> 00:19:32
Quel tizio.

253

00:19:33 --> 00:19:37
Uno dei tizi che è entrato in casa
ne indossava una uguale.

254

00:19:37 --> 00:19:39
Vi è entrato qualcuno in casa?

255

00:19:41 --> 00:19:45
Sì, la sera del matrimonio di Duncan.
Quando tutti erano fuori.

256

00:19:45 --> 00:19:47
Mi dispiace. Nina non me l'ha detto.

257

00:19:48 --> 00:19:50
Non hanno preso nulla,

258

00:19:50 --> 00:19:52
ma perché indossare questa fibbia?

259

00:19:53 --> 00:19:55
Non ne ho idea.

260

00:20:08 --> 00:20:10
Ehi. Tyler è già tornato?

261

00:20:13 --> 00:20:14
Non lo so.

262

00:20:15 --> 00:20:16
Non sapevo fosse uscito.

263

00:20:20 --> 00:20:21
Che stavi facendo?

264

00:20:22 --> 00:20:26
- Ero con i Savini. Se ne sono andati ora.
- Cose per i film?

265

00:20:27 --> 00:20:28
In realtà, no.

266

00:20:31 --> 00:20:33
Dovevamo occuparci di una cosa.

267

00:20:34 --> 00:20:36
Penserai che sia strano.

268

00:20:36 --> 00:20:38
A dire il vero, lo era,

269

00:20:39 --> 00:20:41
ma è stato anche bello.

270

00:20:41 --> 00:20:43
Ti secca raccontarmelo dopo?

271

00:20:43 --> 00:20:47
Ho del lavoro da fare di sopra.

272

00:20:48 --> 00:20:49
Ok, va bene.

273

00:20:51 --> 00:20:52
Tutto ok?

274

00:20:53 --> 00:20:54
Sì.

275

00:20:55 --> 00:20:56
Sì, tutto bene.

276

00:21:17 --> 00:21:18
Notevole, vero?

277

00:21:23 --> 00:21:24
È un pannello di legno.

278

00:21:25 --> 00:21:28
Sì, beh, è vero.

279

00:21:29 --> 00:21:33
Intendevo che si è conservato bene
negli ultimi 200 e passa anni.

280

00:21:35 --> 00:21:37
Posso aiutarla in qualche modo?

281

00:21:37 --> 00:21:40
O convincerla a smettere di frugare?

282

00:21:41 --> 00:21:43
C'era uno scompartimento qui.

283

00:21:43 --> 00:21:44
Sì, c'era uno scompartimento.

284

00:21:45 --> 00:21:49
È stato rimosso
durante una ristrutturazione nel 1800.

285

00:21:53 --> 00:21:56
Che ne è stato di ciò che c'era dentro?

286

00:21:58 --> 00:21:59
Beh, qualcosa c'era.

287

00:22:00 --> 00:22:01
Armi da fuoco, per lo più.

288

00:22:02 --> 00:22:05
Per fortuna, sono state recuperate
e ora sono esposte in biblioteca.

289

00:22:07 --> 00:22:09
È una fortuna.

290

00:22:13 --> 00:22:15
Era già stato qui?

291

00:22:16 --> 00:22:17

Molto tempo fa.

292
00:22:26 --> 00:22:28
Mamma? Sei qui su?

293
00:22:43 --> 00:22:43
Sì.

294
00:22:43 --> 00:22:44
Ehi.

295
00:22:45 --> 00:22:48
Sembravi un po' distratta prima.

296
00:22:48 --> 00:22:51
No, sto solo lavorando.

297
00:22:52 --> 00:22:54
Cioè, ero concentrata.

298
00:22:55 --> 00:22:57
- Ti aiuto.
- Vorrei un po' di privacy.

299
00:22:58 --> 00:22:59
Ne parliamo dopo.

300
00:23:15 --> 00:23:17
È qui che tengono le nostre armi?

301
00:23:19 --> 00:23:21
Non risparmiamo nessuno.

302
00:23:24 --> 00:23:27
Hai fatto funzionare i denti malvagi, eh?

303
00:23:29 --> 00:23:30
Andiamo.

304
00:23:31 --> 00:23:37
BIBLIOTECA PUBBLICA

305
00:23:50 --> 00:23:51
Buon pomeriggio.

306
00:23:52 --> 00:23:53
Buon pomeriggio.

307
00:24:09 --> 00:24:09
Vado in pausa.

308
00:24:09 --> 00:24:12
- Mi prendi dei salatini, per favore?
- Certo.

309
00:24:14 --> 00:24:15
Buon pomeriggio.

310
00:24:20 --> 00:24:22
Sono molto pacifici, vero?

311
00:24:33 --> 00:24:34
Sono ancora qui.

312
00:24:38 --> 00:24:39
Mi sei mancata, Bess.

313
00:24:41 --> 00:24:43
Mi piace parecchio questo posto.

314
00:24:55 --> 00:24:57

Quello è un coltello da fuciliere.

315

00:24:57 --> 00:25:00

Un pezzo stupendo.
Il manico è in legno d'acero.

316

00:25:01 --> 00:25:05

Erano usati dagli eroi civili
che si sono uniti alla rivoluzione.

317

00:25:06 --> 00:25:07

Eroi, eh?

318

00:25:08 --> 00:25:12

Ehi, non potete fare così. Mettetele giù.

319

00:25:16 --> 00:25:17

Curioso.

320

00:25:18 --> 00:25:20

Quando li abbiamo confiscati ai ribelli,

321

00:25:22 --> 00:25:24

li chiamavamo coltelli da scalpo.

322

00:25:25 --> 00:25:26

Indovina perché?

323

00:25:34 --> 00:25:36

Forse è meglio se te lo dimostro.

324

00:26:02 --> 00:26:03

Era un brav'uomo.

325

00:26:06 --> 00:26:09

Sì. Era amico di mia madre.

326

00:26:10 --> 00:26:12
Posso aiutarla?

327

00:26:14 --> 00:26:17
Sì, l'altra sera,
mia sorella ha presentato una denuncia.

328

00:26:17 --> 00:26:21
Durante il matrimonio di nostro zio
a casa nostra,

329

00:26:21 --> 00:26:24
dei tizi sono entrati,
ma li abbiamo cacciati subito.

330

00:26:24 --> 00:26:28
Ci sono stati dei furti in zona.
Siete stati fortunati.

331

00:26:28 --> 00:26:29
Il suo nome?

332

00:26:29 --> 00:26:30
Tyler Locke.

333

00:26:31 --> 00:26:34
Ricordo un particolare.
Magari può essere utile.

334

00:26:37 --> 00:26:40
Mi dispiace,
non risulta nessuna denuncia recente.

335

00:26:42 --> 00:26:43
Ne è sicuro?

336

00:26:45 --> 00:26:47
Si scrive L-O-C-K-E.

337

00:26:51 --> 00:26:53
Forse non è ancora passata.

338

00:26:56 --> 00:26:59
Ok. Va bene. Controllerò. Grazie.

339

00:27:20 --> 00:27:21
Ehi.

340

00:27:25 --> 00:27:26
Ehi.

341

00:27:26 --> 00:27:27
Cosa ci fai qui?

342

00:27:28 --> 00:27:29
E tu che ci facevi lì?

343

00:27:30 --> 00:27:32
Non ho tempo da perdere.

344

00:27:32 --> 00:27:34
Mamma ti è sembrata diversa?

345

00:27:35 --> 00:27:36
È successo qualcosa oggi?

346

00:27:39 --> 00:27:40
Cosa?

347

00:27:42 --> 00:27:43
Dimmelo.

348

00:27:44 --> 00:27:48
Ho usato la Chiave Apritesta
su mamma per vedere un ricordo di papà.

349

00:27:49 --> 00:27:50
E?

350

00:27:50 --> 00:27:54
È voluta andar via
prima ancora che finisse,

351

00:27:54 --> 00:27:56
e senza dirmi perché.

352

00:27:59 --> 00:28:01
Perché non chiedi a Josh
cosa succede?

353

00:28:02 --> 00:28:03
Non fare lo stronzo.

354

00:28:03 --> 00:28:04
Ehi!

355

00:28:05 --> 00:28:06
Andiamo.

356

00:28:10 --> 00:28:13
Non so cosa, ma stai tramando qualcosa.

357

00:28:13 --> 00:28:15
Non fare nulla di stupido
o pericoloso, ok?

358

00:28:16 --> 00:28:17

Sul serio?

359

00:28:29 --> 00:28:30
Dove l'hai nascosta?

360

00:29:10 --> 00:29:14
E pare che Tyler abbia
tirato fuori le caramelle alla menta.

361

00:29:18 --> 00:29:22
Mi sa che vuole le scaglie di mandorle,
signore e signori.

362

00:29:22 --> 00:29:25
Stiamo per scoprire
se è davvero allergico!

363

00:29:25 --> 00:29:28
- Non sono allergico!
- Oh, meno male.

364

00:29:28 --> 00:29:30
Non dobbiamo preoccuparci, allora.

365

00:29:30 --> 00:29:33
Vediamo ora
la nostra concorrente più giovane.

366

00:29:33 --> 00:29:35
Solo di un anno, papà.

367

00:29:36 --> 00:29:38
Non è ancora finita, gente.

368

00:29:38 --> 00:29:41
Tra cinque, quattro, tre, due...

369

00:29:41 --> 00:29:42

- Mani in alto!

- Oh!

370

00:29:42 --> 00:29:43

Fate un passo indietro.

371

00:29:46 --> 00:29:50

- Silenzio, in attesa del verdetto.

- Papà, perché mi fai i dispetti?

372

00:29:50 --> 00:29:52

Incantevole giudice.

373

00:29:55 --> 00:29:57

Qui è caduta una caramella gommosa.

374

00:29:59 --> 00:30:00

Mamma, che fai?

375

00:30:01 --> 00:30:02

Ora l'aggiusto.

376

00:30:02 --> 00:30:04

No, ferma!

377

00:30:05 --> 00:30:06

Scusami, Kinsey.

378

00:30:06 --> 00:30:08

Mamma, no!

379

00:30:08 --> 00:30:09

Scusa.

380

00:30:16 --> 00:30:17
Ehi.

381
00:30:18 --> 00:30:19
No.

382
00:30:27 --> 00:30:29
Odiavo quel vestito.

383
00:30:31 --> 00:30:32
Kinsey!

384
00:30:33 --> 00:30:35
Perché vuoi rivivere tutto questo?

385
00:30:40 --> 00:30:42
Sto cercando di capire.

386
00:30:42 --> 00:30:43
Non c'è nulla da capire.

387
00:30:44 --> 00:30:48
- Hai violato la mia privacy.
- Certo, non mi dici che succede.

388
00:30:48 --> 00:30:49
Non sono affari tuoi.

389
00:30:49 --> 00:30:51
Sì, invece.

390
00:30:51 --> 00:30:52
Tu sei affare mio.

391
00:30:53 --> 00:30:54
Che ci fai qui?

392

00:30:56 --> 00:30:58

Il mio ricordo di questi momenti...

393

00:31:01 --> 00:31:03

non corrisponde alla realtà dei fatti.

394

00:31:04 --> 00:31:07

Come quando mi sono persa la tua recita.

395

00:31:09 --> 00:31:10

Avrai avuto cinque anni.

396

00:31:12 --> 00:31:13

Mi ricordo quel giorno.

397

00:31:14 --> 00:31:16

Oh, mio Dio.

398

00:31:16 --> 00:31:17

Perché? Cos'è successo?

399

00:31:25 --> 00:31:26

Non sono venuta...

400

00:31:29 --> 00:31:33

perché avevo i postumi della sbornia,
e ho dormito troppo.

401

00:31:38 --> 00:31:40

Abbiamo tanti bei ricordi.

402

00:31:41 --> 00:31:42

Perché rivivere questi?

403

00:31:42 --> 00:31:45
Mi dispiace essermi persa tante cose.

404
00:31:45 --> 00:31:46
Mamma, smettila.

405
00:31:47 --> 00:31:49
Poi sei stata meglio. Ci sei stata.

406
00:31:49 --> 00:31:51
- Non lo so.
- È così.

407
00:31:54 --> 00:31:55
Non farti questo.

408
00:31:58 --> 00:32:01
Non hai bevuto,
ma anche questa è una ricaduta.

409
00:32:12 --> 00:32:13
Per favore, vai.

410
00:32:16 --> 00:32:18
Ti prego, ho bisogno di riflettere.

411
00:32:49 --> 00:32:51
Ciao. Come sta Logan?

412
00:32:52 --> 00:32:54
Perché hai mentito sulla denuncia?

413
00:32:56 --> 00:32:57
Cosa?

414
00:32:57 --> 00:33:00

Non hai chiamato la polizia,
né sporto denuncia.

415

00:33:02 --> 00:33:03
Perché sei andato alla polizia?

416

00:33:03 --> 00:33:05
Mi sono ricordato un particolare.

417

00:33:06 --> 00:33:08
Uno di quei tizi aveva una fibbia
della guerra d'indipendenza.

418

00:33:09 --> 00:33:10
Strano. Perché aveva...

419

00:33:10 --> 00:33:14
Voglio sapere perché hai mentito.
Perché non sei andata alla polizia?

420

00:33:17 --> 00:33:20
- Perché non possono aiutarci.
- Perché non possono?

421

00:33:20 --> 00:33:22
Vorrei poterlo spiegare, ma non posso.

422

00:33:23 --> 00:33:27
Che succede?
Da quando sono tornato, sei diversa.

423

00:33:30 --> 00:33:32
Vuoi che me ne vada?

424

00:33:32 --> 00:33:35
- È l'ultima cosa che voglio.
- Allora dimmi la verità.

425
00:33:37 --> 00:33:38
Non posso, Tyler.

426
00:33:41 --> 00:33:42
Mi dispiace.

427
00:33:43 --> 00:33:44
Non posso e basta.

428
00:33:51 --> 00:33:54
RICORDI DI RENDELL

429
00:34:14 --> 00:34:15
Ciao.

430
00:34:18 --> 00:34:19
Come è andata?

431
00:34:21 --> 00:34:22
Bene, credo.

432
00:34:27 --> 00:34:30
Hanno capito che voglio stare bene.

433
00:34:33 --> 00:34:34
Che starò bene.

434
00:34:36 --> 00:34:37
Una promessa fatta a loro

435
00:34:39 --> 00:34:40
è una cosa seria.

436
00:34:42 --> 00:34:43

Spero che la manterrai.

437

00:34:45 --> 00:34:47
Puoi dirlo forte.

438

00:34:56 --> 00:34:58
Nono passo, fatto.

439

00:35:06 --> 00:35:08
Devi perdonarti.

440

00:35:12 --> 00:35:13
Non è così facile.

441

00:35:16 --> 00:35:18
È l'unico modo, Nina.

442

00:35:21 --> 00:35:22
Posso provarci.

443

00:35:25 --> 00:35:28
Riuscirai a venirne a capo.

444

00:35:53 --> 00:35:54
Kins?

445

00:35:56 --> 00:35:57
Posso entrare?

446

00:35:59 --> 00:36:00
Che...? Ehi!

447

00:36:00 --> 00:36:02
Ehi, mi dispiace tanto.

448

00:36:03 --> 00:36:04
No, non è colpa tua.

449

00:36:07 --> 00:36:08
Tyler è incazzato con me.

450

00:36:12 --> 00:36:14
Ne ha tutto il diritto.

451

00:36:15 --> 00:36:16
Gli sto mentendo.

452

00:36:18 --> 00:36:20
Tyler ha fatto una scelta.

453

00:36:25 --> 00:36:26
Dobbiamo rispettarla.

454

00:36:28 --> 00:36:29
Anche quando fa male.

455

00:36:33 --> 00:36:35
È sempre stato lui a proteggerti.

456

00:36:37 --> 00:36:41
Vedilo come un modo per proteggere lui.

457

00:36:48 --> 00:36:49
Tieni.

458

00:36:52 --> 00:36:54
Mettiamola con le altre.

459

00:36:55 --> 00:36:56
Non mi serve più.

460
00:37:27 --> 00:37:29
Cinque minuti dovrebbero bastare.

461
00:37:52 --> 00:37:53
Duncan?

462
00:37:54 --> 00:37:55
Papà?

463
00:37:56 --> 00:37:57
Ci siete?

464
00:38:00 --> 00:38:01
Il prossimo sarai tu.

465
00:38:07 --> 00:38:08
Ragazzi!

466
00:38:10 --> 00:38:11
Ciao, zio Duncan.

467
00:38:13 --> 00:38:16
- Zio Dunc!
- Te l'avevo detto che sapevano tutto.

468
00:38:18 --> 00:38:19
Lasciami andare!

469
00:38:22 --> 00:38:24
Kinsey! Tyler!

470
00:38:27 --> 00:38:29
Hai perso, Dodge.

471
00:38:36 --> 00:38:38

- Ma che...
- Bode? Ma tu...

472
00:38:39 --> 00:38:40
Come fai?

473
00:38:41 --> 00:38:43
Oh, mio Dio. Ce ne sono due?

474
00:38:44 --> 00:38:47
Merda. Hai trovato la Chiave Cambia Tempo?

475
00:38:47 --> 00:38:49
- Cosa?
- Cosa?

476
00:38:49 --> 00:38:50
Che diavolo sta succedendo?

477
00:38:50 --> 00:38:51
Tranquilli.

478
00:38:51 --> 00:38:54
Pensa di vincere, ma lo fermeremo.

479
00:38:54 --> 00:38:56
No. Non è una buona idea.

480
00:38:57 --> 00:38:59
Bode, vattene subito.

481
00:39:01 --> 00:39:03
Non essere scortese, zio Dunc.

482
00:39:03 --> 00:39:07
Sembra che l'ometto

abbia qualcosa da dire. Voglio sentirlo.

483

00:39:08 --> 00:39:09

Non hai capito.

484

00:39:09 --> 00:39:11

Vengo dal futuro.

485

00:39:11 --> 00:39:13

So come va a finire.

486

00:39:13 --> 00:39:14

So che fine farai tu.

487

00:39:15 --> 00:39:17

Ma se ora sei qui,

488

00:39:18 --> 00:39:20

questo non cambia tutto?

489

00:39:20 --> 00:39:22

No, non è così che funziona la chiave.

490

00:39:25 --> 00:39:26

Non mi fai paura.

491

00:39:29 --> 00:39:30

Sei sempre così logorroico.

492

00:39:34 --> 00:39:36

Quella vocina,

493

00:39:36 --> 00:39:37

quella parlantina

494

00:39:39 --> 00:39:42
è estremamente odiosa.

495
00:39:52 --> 00:39:53
Molto meglio.

496
00:39:54 --> 00:39:55
Mi manca il silenzio.

497
00:39:56 --> 00:39:58
Non dovrebbero andare così le cose.

498
00:39:58 --> 00:40:02
Dovresti andare alla fucina
con il me del passato e con zio Dunc.

499
00:40:03 --> 00:40:05
Mi sa che resterò qui un altro po'.

500
00:40:05 --> 00:40:07
Malgrado la tua sceneggiata,

501
00:40:07 --> 00:40:10
questa nuova chiave sembra divertente.

502
00:40:12 --> 00:40:13
Adesso, la prendo io.

503
00:40:14 --> 00:40:15
Grazie.

504
00:40:16 --> 00:40:17
Bode, corri!

505
00:41:27 --> 00:41:28
Grazie del passaggio.

506
00:41:35 --> 00:41:36
Bode?

507
00:41:39 --> 00:41:40
Bode.

508
00:41:41 --> 00:41:46
Dove sei andato?

509
00:41:59 --> 00:42:01
Pronta a giocare all'acchiappa fantasmi.

510
00:42:11 --> 00:42:12
Bu.

511
00:42:30 --> 00:42:31
No!

512
00:43:06 --> 00:43:09
ISPIRATO AL FUMETTO
DI J. HILL E G. RODRIGUEZ

LOCKE & KEY



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

